



Deutsch



English



EIGNER-HANDBUCH - TEIL 1

OWNER'S MANUAL - PART 1

MINI RAFT

Modell:

Model:

Bootsnummer:

Boat number:

Kaufdatum:

Date of purchase:

Besitzer/Name:

Owner/name:

PLZ, Ort:

Post code, town:

Straße, Nr.:

Street, nr:

Telefon Nr.:

Telefon:

INHALTSVERZEICHNIS/INDEX

	Seite / page
Stückliste / List of items	2
Betriebsdaten / Specification	2
Einsatzbereich / Field of application	3
Aufbau / Assembly	4 - 5
Abbau / Dismantling	6 - 7
Anwendung + Details / Handling + details	8 - 10
Zubehör / Accessories	11 - 13
Abbildung / Product illustration	14 - 16
Bezeichnung der Teile / Part description	14 - 16
Konformitätserklärung / Declaration of conformity	17 - 19

STÜCKLISTE / LIST OF ITEMS

SPEED

1 Bootskörper / Hull

1 Sicherheits-Halteleinen / Safety and carrying line

1 Reparaturset inkl. Ventilschlüssel / Repair kit incl. valve key

1 Überdruckadapter / Pressure relief adapter

BETRIEBSDATEN / SPECIFICATION

Länge/Breite: Length/Beam:	290 / 135 cm
Eigengewicht: Net weight:	18.5 kg
Personen: No of persons:	3 Erwachsene / adults
Nutzlast: Carrying capacity:	280 kg
Betriebsdruck: Operating pressure:	0,3 bar
WW-Kategorie: WW-Class:	3
Norm: Standard:	ISO-EN 6185 I
Kategorie: Category:	D

EINSATZBEREICH

- ▶ Paddelboot auf Seen, Flüssen und küstennahen, geschützten Gewässern.
- ▶ Wildwasserboot bis Schwierigkeitsgrad 3 - Übersichtliche Durchfahrten. Hohe unregelmäßige Wellen. Große Schwälle, Walzen, Wirbel und Preßwasser

HINWEIS: Bewahren sie die original Kartons für den Versand bei Servicearbeiten oder Reparaturen auf.

NOTICE: Keep the original boxes for shipping for service works or repairs.

ACHTUNG!

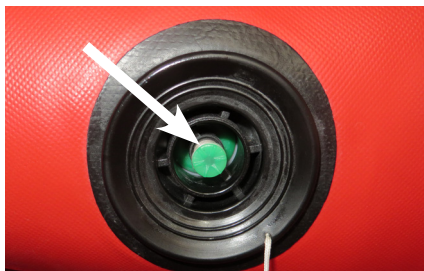
Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch Ihres Bootes, Teil 1 und Teil 2 der Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie alle wichtigen Hinweise!

ATTENTION!

Please carefully read chapter 1 and 2 of the instructions prior to first use of your boat and take due notice of all the important hints.

AUFBAU / ASSEMBLY

- ▶ Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie Ihr Boot heraus.
- ▶ Überprüfen Sie anhand der Stückliste ob alle Teile vorhanden sind.
- ▶ Rollen Sie den Bootskörper auf.
- ▶ Open and empty the carton of your boat.
- ▶ Check the list of items to ensure no parts are missing.
- ▶ Unroll the boat.

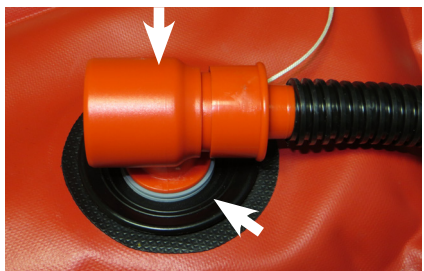


- ▶ Schließen Sie die Ventile indem Sie den grünen Knopf drücken, und im gedrückten Zustand eine viertel Umdrehung nach links oder rechts verdrehen. Der grüne Knopf steht im geschlossenen Zustand etwas vor.
- ▶ Close the valves by pushing and twist the green button clock- or anti clock wise by a quarter turn. If valve is closed, the green button stands out.



- ▶ Stecken Sie den Schlauch Ihres Aufpumpgerätes mit dem Überdruckadapter auf das Ventil und arretieren Sie den Überdruckadapter mit dem Bajonettanschluss (Auf das Ventil aufsetzen, drücken und nach rechts drehen).
- ▶ Pumpen Sie das Boot soweit auf, bis etwa die endgültige Form gegeben ist.

Siehe auch „Ventil - Aufpumpen“ in der Allgemeinen Betriebsanleitung Teil 2.



- ▶ Insert the pressure relief adapter of tube of the inflation appliance, into the socket of the airvalve and lock the pressure relief adapter with the bayonet connection (place on the valve, push and turn to the right).
- ▶ Now inflate the boat as far, so that the final shape becomes apparent.

See „Valve - Inflation“ in the Operating Instructions - Part 2.

- ▶ Ziehen Sie die Sicherheitsleine durch die D-Ringe und knoten sie an jedem D-Ring fest.
- ▶ Draw the safety rope through the Dringfittings and knote it on each Dring.

ABBAU / DISMANTELING

- ▶ Suchen Sie sich zum Abbauen und Verpacken einen sauberen Untergrund.
- ▶ Entfernen Sie alle losen Teile vom Boot (wasserdichte Taschen, Sonnendach, persönliche Ausrüstung,...).
- ▶ Lassen Sie die Luft vom Boot aus.
- ▶ Reinigen und trocknen Sie Ihr Boot und das Zubehör um Beschädigung durch Sand und kleine Steine zu vermeiden!
- ▶ Überprüfen Sie Ihr Boot auf eventuelle Beschädigungen und beheben Sie diese so rasch wie möglich damit das Boot für die nächste Fahrt wieder einsatzbereit ist!
- ▶ Choose clean ground for dismantling and packing.
- ▶ Remove all loose parts from the boat (bow dry bag, sun awning, personal items, ...)
- ▶ Deflate the boat.
- ▶ Clean and dry your boat and the accessories to avoid damage by grit!
- ▶ Check your boat for possible damage, and repair such as soon as possible, ready for next use!

FALTANLEITUNG / FOLDING INSTRUCTIONS

- ▶ Rollen Sie das Boot vom Heck zum Bug zusammen (Richtung Ventile) damit die meiste Luft entweichen kann.
- ▶ Rollen Sie das Boot wieder auf und falten Sie die beiden Seitenschläuche nach innen.
- ▶ Rollen Sie das Boot vom Heck weg, eng zusammenzurollen.
- ▶ Roll up the boat from stern to bow (direction towards valves) so as to allow discharge of air.
- ▶ Unroll the boat and fold the sidetubes inside.
- ▶ Rolling up the boat tightly from rear to bow.

ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass sich keine Luft mehr im Boot befindet!

- ▶ Verschnüren Sie das zusammengerollte Boot mit einer Packleine oder einem Gurt.

ACHTUNG: In diesem Zustand darf das Boot nicht lange Zeit aufbewahrt werden! (Siehe „Pflege und Lagerung“)

- ▶ Jetzt können Sie Ihr Boot samt serienmäßigem Zubehör in Ihre Packtasche (Sonderzubehör) verpacken.

ACHTUNG: Überprüfen Sie ob noch alle Teile vorhanden sind!

- ▶ Wenn sich noch Restluft im Boot befindet, kann es sein, dass Sie es nicht in die Packtasche bringen!

(In diesem Fall das Boot nochmals aufrollen und neu zusammenlegen)

CAUTION: Make sure there is no air left in the boat!

- ▶ Lace the rolled up boat by means of a line or strap.

CAUTION: The boat must not be stored in this state for longer periods! (Refer „care and storage“)

- ▶ You may now pack your boat and standard accessories into your bag (special accessory).

CAUTION: Check for completion of all parts!

- ▶ If you still find residue of air inside air chambers of the boat, you may not be able to successfully stow your boat into your bag or rucksack.

(In the event of that unroll the boat and repeat the process of rolling up once more).

MINI RAFT



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 2013/53/EU DECLARATION OF CONFORMITY 2013/53/EU

Hersteller: producer:	GRABNER GMBH Weistracherstraße 11 A-3350 HAAG	
Modell: model:	MINI RAFT	
Seriennummer: serial number:	CIN: AT-GRA	
Art des Bootes: Boat-type:	Aufblasbares Boot Inflatable boat	
Auslegungskategorie: category:	D	
Länge: Breite: Eigengewicht: Personen: Nutzlast: Motorleistung: Motorgewicht: Tiefgang:	Length (L.o.a.) Beam Net weight Persons Loading capacity Motor output Motor weight Draft/draught	2.90 m 1.35 m 18.5 kg 3 280 kg ----- ----- 0.14 m
Konformitätsbewertungsmodul: Conformity evaluation class:	A	

Die Firma GRABNER GMBH erklärt, dass das Boot, für das diese Erklärung ausgestellt ist, unter Anwendung der EN ISO 6185-1/I den Anforderungen der Richtlinie 2013/53/EU des europäischen Parlaments und des Rates entspricht.

The GRABNER Company hereby declare that the boat, for which this declaration is issued, conforms to regulation 2013/53/EU of standard EN ISO 6185-1/I of the European Council and Parliament.



Wolfgang Grabner
Firmeninhaber

Haag, 06.07.2023



GRABNER GMBH

Weistracherstraße 11
3350 HAAG, Österreich
Tel: +43(0)7434/42251
Fax: +43(0)7434/42251-66
Mail: grabner@grabner.com

www.grabner.com

Technische Änderungen, Irrtum und Druckfehler vorbehalten
[Subject to change, technical changes errors and missprints](#)

07/23